





**ACUERDO DE CONSOLIDACION DE DEUDAS**

**ENTRE**

**EL GOBIERNO DEL PERU**

**Y**

**EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FRANCESA**

El Gobierno del Perú el Gobierno de la República Francesa, con miras a aplicar las recomendaciones del Acta aprobada el 17 de Setiembre de 1991, durante la reunión que se celebró dentro del marco del Club de París, acordaron lo siguiente :

## TERMINOS DE LA CONSOLIDACION

### ARTICULO I (Deuda concernida)

1) La deuda consolidada del Perú con respecto a Francia en el sentido del presente Acuerdo queda constituida por los vencimientos de las cantidades en principal y en intereses pagaderas en concepto :

a) de los préstamos autorizados por el Gobierno Francés, con, inicialmente, una duración de crédito superior a un año, y que han sido objeto de un contrato o de cualquier otra forma de arreglo financiero concertado antes del 1 de Enero de 1983, concedidos al Gobierno del Perú o a su sector público o respaldados con la garantía del Gobierno del Perú o de su sector público o concedidos al sector privado a partir del momento en que los pagos correspondientes en moneda local han sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991.

b) de los créditos comerciales garantizados por la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), que han sido objeto de un contrato o de cualquier forma de arreglo financiero concertado antes del 1ero. de Enero de 1983, concedidos al Gobierno del Perú o a su sector público o concedidos al sector privado a partir del momento en que los pagos correspondientes en moneda local han sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991.

c) de las consolidaciones consiguientes a los acuerdos bilaterales celebrados entre Francia y el Perú el 9 de Enero de 1979 y el 16 de Marzo de 1984.

2) La presente consolidación se aplica :

a) a las cantidades pagaderas al 30 de Setiembre de 1991 inclusive y no pagadas (incluido los intereses de demora capitalizados en esa misma fecha), en concepto de las deudas mencionadas en el párrafo 1 anterior ;

b) a las cantidades pagaderas entre el 1 de Octubre de 1991 y el 31 de Diciembre de 1992 (excepto los intereses de demora) inclusive y no pagadas, en concepto de las deudas mencionadas en el párrafo 1 anterior ;

3) La cantidad global de los vencimientos y de los impagos (sin intereses de demora) mencionados en los párrafos 1 y 2 anteriores, se evalúa, en la fecha del presente Acuerdo, en 4.604.590.471,18 Francos Franceses (\*) y 161.886,63 Dólares Norteamericanos (\*) ;

- 182.802.466,94 Francos Franceses (\*) para los vencimientos pagaderos en concepto de los préstamos mencionados en el párrafo 1 a) anterior (Anexo I), de los cuales 149.712.395,82 Francos Franceses (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 a) (Anexo I a) y 33.090.071,12 Francos Franceses (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 b) (Anexo I b);

-----  
(\* ) Evaluación provisional



- 3.543.368.118,45 Francos Franceses (\*) y 81.690,66 Dólares Norteamericanos (\*) para los vencimientos en concepto de los créditos a que se refiere el párrafo 1 b) anterior (Anexo II), de los cuales 3.349.157.063,41 Francos Franceses (\*) y 81.690,66 Dólares Norteamericanos (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 a) (Anexo II a) y 194.211.055,04 Francos Franceses (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 b) (Anexo II b) ;

- 15.402.235,84 Francos Franceses (\*) para los vencimientos en concepto de las consolidaciones a que se refiere el párrafo 1 c) anterior que provienen de la refinanciación de los préstamos del Gobierno francés (Anexo III), de los cuales 14.124.819,03 Francos Franceses (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 a) (Anexo III a) y 1.277.416,81 Francos Franceses (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 b) (Anexo III b) ;

- 863.017.649,95 Francos Franceses (\*) y 80.195,97 Dólares Norteamericanos (\*) para los demás vencimientos en concepto de las consolidaciones a que se refiere el párrafo 1 c) anterior (Anexo IV), de los cuales 819.893.283,20 Francos Franceses (\*) y 80.195,97 Dólares Norteamericanos (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 a) (Anexo IV a) y 43.124.366,75 Francos Franceses (\*) para las cantidades mencionadas en el párrafo 2 b) (Anexo IV b).

En caso de error de evaluación reconocido mutuamente, los importes así fijados podrán ser modificados mediante mutuo acuerdo entre las Partes.

Los Anexos forman parte integrante del Acuerdo.

4) El importe global de los intereses moratorios capitalizados al 30 de Setiembre de 1991 y mencionados en el párrafo 2 a) anterior será notificado por el Credit National, la COFACE y la entidad Banque de France al Gobierno del Perú a más tardar en el mes que sigue a la firma del presente Acuerdo.

5) En caso de que enmiendas tendientes a incrementar los compromisos del Perú respecto a Francia hubieren sido o fueren incluidas en los contratos correspondientes a los vencimientos mencionados en los párrafos 1 a) y b) anteriores, con posterioridad al 31 de Diciembre de 1982, los nuevos compromisos resultantes no quedarían cubiertos por las disposiciones del presente Acuerdo.

6) El presente Acuerdo no afecta en modo alguno las obligaciones jurídicas que resultan del derecho común o de los compromisos suscritos por las Partes en los contratos mencionados anteriormente, bajo reserva de las disposiciones de los Artículos VI y VII.

## ARTICULO II (Refinanciación)

La deuda del Perú mencionada en el Artículo I, párrafos 1 a) y 1 c) y descrita en los Anexos I, III y IV será refinanciada por el Gobierno Francés en las siguientes condiciones :

a) Las Partes acuerdan que los Anexos I, III y IV debidamente firmados por las mismas, tienen valor de relación de los vencimientos que serán objeto de refinanciación.

-----  
(\*) Evaluación provisional

*R. L.*

*H*

b) El Banco de la Nacion dará una autorización a la entidad Banque de France en el Acuerdo que celebrarán estas dos instituciones y mencionado en el Artículo IX a continuación, para que se cargue en su cuenta el importe de los vencimientos refinanciables que aparecen en los Anexos I, III et IV del presente Acuerdo. La entidad Banque de France informará al Banco de la Nacion sobre dichos débitos.

c) Con el objeto de permitir la liquidación a los acreedores, la entidad Banque de France (actuando por cuenta del Gobierno francés) acreditará en sus libros a disposición del Banco de la Nacion (actuando por cuenta del Gobierno peruano) un adelanto equivalente al 100 % de los vencimientos refinanciables.

La entidad Banque de France cargará simultáneamente al Banco de la Nacion el importe de dicho adelanto y acreditará las cantidades necesarias a los acreedores franceses correspondientes.

Los vencimientos entre la fecha del presente Acuerdo y el 31 de Diciembre de 1992 serán refinanciados, conforme a las modalidades descritas con anterioridad, a medida que vaya venciendo el plazo.

d) En caso de modificación de los Anexos I, III y IV firmados, efectuada en conformidad con el Artículo I, párrafo 3, la entidad Banque de France solicitará al Banco de la Nacion una orden de pago complementaria implicando autorización de cargarla en su cuenta en vista de la refinanciación de las cantidades correspondientes, y haciendo distinción entre el principal y los intereses. La entidad Banque de France informará de dichos débitos al Banco de la Nacion. El Banco de la Nacion asentará en relaciones separadas los vencimientos relativos a los préstamos mencionados en el Artículo I párrafo 1 a) y los vencimientos relativos a las consolidaciones anteriores mencionadas en el Artículo I párrafo 1 c).

Sobre dichas bases, la entidad Banque de France procederá entonces a la refinanciación de las cantidades correspondientes, aplicando las disposiciones que aparecen en el anterior párrafo c).

### ARTICULO III (Reembolso de las deudas refinanciadas)

El Gobierno del Perú reembolsará a la entidad Banque de France la deuda mencionada en los Anexos I, III y IV del presente Acuerdo y refinanciable en aplicación del Artículo II anterior, según las siguientes condiciones :

a) Tratándose de los préstamos mencionados en el Artículo I párrafo 1 a) anterior y descritos en el Anexo I así como los vencimientos sobre las anteriores consolidaciones mencionadas en el párrafo 1 c) del Artículo I anterior que resultan de la refinanciación de préstamos del Gobierno francés y descritos en el Anexo III : en 20 pagos semestrales, iguales y sucesivos, el primero deberá efectuarse el 15 de Noviembre del año 2002 y el último, el 15 de Mayo del año 2012 ;

b) Tratándose de los demás importes pagaderos en concepto de las deudas mencionadas en el Artículo I párrafo 1 c) anterior y descritos en el Anexo IV : en 14 pagos semestrales, iguales y sucesivos, el primero deberá efectuarse el 15 de Noviembre del año 2000 y el último, el 15 de Mayo del año 2007.



**ARTICULO IV**  
**(Reescalonamiento)**

La deuda del Perú relativa a los créditos comerciales mencionados en el Artículo I, párrafos 1 b) y descrita en el Anexo II será reescalada y reembolsada directamente a la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), en 14 pagos semestrales iguales y sucesivos, debiéndose efectuar el primero el 15 de Noviembre del año 2000 y el último, el 15 de Mayo del año 2007.

**ARTICULO V**  
**(Conversión de deudas)**

El Gobierno francés o sus organismos idóneos pueden vender o cambiar, dentro del marco de conversión de deudas :

i) los préstamos pendientes mencionados en el Artículo I 1 a) anterior y, tratándose de los importes que resultan de la refinanciación de préstamos del Gobierno francés, en el Artículo I párrafo 1 c) anterior ;

ii) los demás créditos pendientes mencionados en el Artículo I anterior, hasta el 10 % de dichos créditos pendientes al 30 de Setiembre de 1991 o hasta un importe de 20 millones de dólares de los Estados Unidos de Norteamérica, si dicho importe es más elevado.

Los importes de los créditos que han sido objeto de una conversión efectiva de deudas serán deducidos, a partir del momento en que están incluidos en la deuda reprogramada por el presente Acuerdo, de los importes que siguen debiéndose en concepto del presente Acuerdo ; cesarán de producir interés a partir de la fecha del pago efectivo que resulta de la operación de conversión.

Para cada operación de conversión de deuda que les concierne, el Gobierno francés o sus organismos idóneos y el Gobierno del Perú o sus organismos idóneos definirán en un acuerdo específico el contenido y las modalidades de la operación en cuestión.

Ambas Partes contratantes se comprometen a hacer todo cuanto esté a su alcance para permitir una rápida puesta en aplicación de las operaciones de conversiones de deudas.

**ARTICULO VI**  
**(Tratamiento de los intereses de demora)**

1/ Los intereses de demora vencidos al 30 de Setiembre de 1991 y capitalizados en esta fecha sobre los atrasos de préstamos gubernamentales a que se refiere el Artículo I, párrafos 1 a) y 2 a) corresponden a aquellos previstos por los contratos por los cuales se instituyen tales préstamos.

2/ Los intereses de demora vencidos al 30 de Setiembre de 1991 y capitalizados en esta fecha sobre los atrasos a que se refiere el Artículo I, párrafos 1 c) y 2 a) como resultado del refinanciamento de préstamos concedidos por el Gobierno francés se calcularán según una tasa de 3,5 % anual, incluidas todas las cargas y comisiones. Estos intereses se aplican a partir de cada fecha de vencimiento contractual hasta el 30 de Setiembre de 1991, sin capitalización intermedia.

3/ Los intereses de demora vencidos al 30 de Setiembre de 1991 y capitalizados en esta fecha sobre los atrasos a que se refiere el Artículo I párrafo 2 a) y el Artículo X, párrafo 5 b) del presente Acuerdo se calcularán según una tasa de 9,4 % anual, incluidas todas las cargas y comisiones. Estos intereses se aplican a partir de cada fecha de vencimiento contractual hasta el 30 de Setiembre de 1991, sin capitalización intermedia.



4/ Estos intereses de demora producirán ellos mismos interes a partir del 1 de Octubre de 1991, conforme a las condiciones previstas en el Artículo VII párrafos 1 a 4 a continuación.

**ARTICULO VII**  
**(Respecto al interés)**

1) El Gobierno del Perú pagará, sobre los montos consolidados en concepto del presente Acuerdo, un interés cuya tasa está determinado de la siguiente manera :

a) Tratándose de los préstamos a que se refiere el Artículo I párrafo 1 a), y de los vencimientos en concepto de las anteriores consolidaciones mencionadas en el párrafo 1 c) del Artículo I anterior que resultan de la refinanciación de préstamos del Gobierno francés, el 3,7 % anual, incluidas las cargas y las comisiones.

b) Tratándose de los créditos comerciales garantizados a que se refiere el Artículo I párrafo 1 b), y de los demás importes debidos en concepto de las deudas mencionadas en el Artículo I párrafo 1 c) anterior y formulados originalmente en Francos Franceses, la tasa media mensual de rendimiento para el pago de los préstamos garantizados por el Estado y asimilados (TMO) (Tipo promedio de las obligaciones) del último mes civil que precede al periodo de cálculo considerado e incrementado de un margen del 0,4 % por año, incluidas todas las cargas y las comisiones. El TMO que se toma en cuenta es el que publica el Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques (INSEE).

Tratándose de los créditos comerciales garantizados a que se refiere el Artículo I párrafo 1 b), y de los demás importes debidos en concepto de las deudas mencionadas en el Artículo I párrafo 1 c) anterior y formulados originalmente en Dólares Norteamericanos, el promedio mensual del LIBOR a tres meses sobre el Dólar Norteamericano durante el último mes civil anterior al periodo de cálculo considerado, con un margen de aumento de 0,5 punto al año, incluidas todas las cargas y las comisiones. Se toma en cuenta el promedio mensual del LIBOR publicado por el Fondo Monetario Internacional (FMI).

2) Excepto para los préstamos a que se refiere el Artículo I, párrafo 1 a), estas tasas se aplican y sustituyen a las tasas previstas por los contratos originales, a partir de las fechas normales de vencimiento contractual hasta las fechas de reembolso de los montos consolidados.

3) En lo que se refiere a los préstamos enfocados en el Artículo I párrafo 1 a), los tipos previstos por los contratos iniciales que instituyen estos préstamos (incluyendo las penalidades por retraso) se aplican de las fechas normales de vencimiento contractual hasta las fechas de refinanciación. Los intereses de demora que corren del 1 de Octubre de 1991 a las fechas de refinanciación serán facturados por el Crédit National y pagados directamente a este organismo.

La tasa fijada por el párrafo 1 a) del presente Artículo se aplica a partir de las fechas de refinanciación hasta las fechas de reembolso de los montos consolidados.

4) a) El cálculo de los intereses se efectuará en base a un año de 365 días, a partir de las fechas de vencimiento contractual, o, en lo relativo a los préstamos a que se refiere el Artículo I, párrafo 1 a), las fechas de refinanciación, hasta las fechas de pago de los montos consolidados, sobre periodos de cálculo de seis meses que se terminan el 30 de Abril y 31 de Octubre de cada año.





b) Bajo reserva de las disposiciones del Artículo X, párrafo 5 a), los intereses debidos en conformidad con las disposiciones anteriores serán pagados los días 15 de Mayo y 15 de Noviembre de cada año, fijándose el primer vencimiento, normalmente debido el 15 de Noviembre de 1991, a la fecha diferida de 15 de Febrero de 1992. Sin embargo, los intereses debidos para el periodo comprendido entre las fechas de vencimiento contractual y las fechas de refinanciación serán pagados dentro de un plazo de un mes a partir del envío del detalle de la cuenta al Gobierno del Perú.

En caso de impago en la fecha debida, devengarán interés a su vez a una tasa aumentada definida a continuación.

5) Para los pagos previstos en el Artículo X párrafo 5 c) que se menciona a continuación, este interés se aplica a partir de las fechas originales de vencimiento contractual hasta las fechas efectivas de pago, con reserva de las disposiciones específicas para los préstamos gubernamentales.

6) En caso de intervenir un retraso en cualquier pago previsto en el presente Acuerdo, el interés que se cobra sobre las bases definidas más arriba será aumentado de medio punto, inclusive para los pagos previstos en el Artículo X párrafo 5 c) que se menciona a continuación, efectuados después de la fecha límite del 31 de Diciembre de 1991, que aparece en el Acta aprobada el 17 de Setiembre de 1991, con reserva de las disposiciones específicas para los préstamos a que se refiere el Artículo I párrafo 1 a).

#### ARTICULO VIII (Moneda de cuenta)

Todas las obligaciones que se desprendan del presente Acuerdo estarán formuladas en la moneda de origen de los créditos o préstamos considerados ; lo mismo se aplicará para los pagos efectuados en concepto de estas obligaciones.

#### DISPOSICIONES GENERALES ARTICULO IX

El Banco de la Nacion por una parte, y la entidad Banque de France y la COFACE (cada una por lo que a ella se refiere) por otra parte, quedan encargadas por cuenta de sus Gobiernos respectivos, de las modalidades de aplicación del presente Acuerdo.

Las modalidades de pago de los importes que se mencionan en el Artículo III así como de los intereses correspondientes, se definirán en el acuerdo que celebrarán el Banco de la Nacion y la entidad Banque de France.

Las modalidades de pago de los importes que se mencionan en el Artículo IV y en el Artículo V, párrafo 5 b) de los intereses correspondientes, se definirán en el acuerdo que celebrarán el Banco de la Nacion y la COFACE.

#### ARTICULO X

En conformidad con las disposiciones del Acta aprobada el 17 de Setiembre de 1991 :

1) Con el propósito de garantizar un trato comparable a los acreedores exteriores públicos y privados, el Gobierno del Perú se compromete a intentar obtener de sus acreedores exteriores, incluyendo las entidades bancarias y los proveedores, un reescalamiento o una refinanciación en condiciones semejantes a las previstas por el presente Acuerdo para los créditos de igual vencimiento, comprometiéndose a no hacer discriminación alguna entre las diferentes categorías de acreedores.

*R. H.*

*JH*

2) El Gobierno del Perú se compromete a conseguir de cada uno de sus países acreedores no participantes en el Acta aprobada el 17 de Setiembre de 1991, acuerdos de reescalamiento o de refinanciación según términos comparables a los que figuran en dicha Acta aprobada. El Gobierno del Perú acepta no conceder a estos países acreedores condiciones de reembolso que les sean más favorables que las otorgadas a los países acreedores participantes.

3) El Gobierno del Perú se compromete a negociar a la mayor brevedad posible acuerdos de reescalamiento o de refinanciación con todos los demás acreedores por las deudas de términos comparables.

El Gobierno del Perú informará por escrito al Presidente del Club de París, a más tardar el 30 de Abril de 1992, de los progresos realizados para este fin en las negociaciones llevadas a cabo con los demás acreedores.

4) El Gobierno del Perú informará al Presidente del Club de París sobre el contenido de sus acuerdos bilaterales con todos los demás acreedores mencionados en los anteriores párrafos 1, 2 y 3.

5) El Gobierno del Perú se compromete a pagar toda deuda vencida por concepto de las consolidaciones, de los préstamos, de los créditos o de los contratos o cualquier forma de arreglos financieros pagaderos al contado, y no reprogramados por el presente Acuerdo, otorgados o garantizados por el Gobierno francés o sus organismos idóneos, al Gobierno del Perú o a su sector público, o respaldados con la garantía del Gobierno del Perú o de su sector público o otorgados al sector privado a partir del momento en que los pagos correspondientes en moneda local han sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991, de la manera siguiente :

a) - 30 % de los intereses que corren en conformidad con el Artículo VII anterior del 1 de Octubre de 1991 al 31 de Diciembre de 1992 incluido sobre los importes consolidados mencionados en el Artículo I párrafos 1) y 2) serán abonados en 4 pagos semestrales, iguales y sucesivos, debiéndose efectuar el primero el 15 de Noviembre de 1992 y el último el 15 de Mayo de 1994 ;

- 70 % de los intereses que corren en conformidad con el Artículo VII anterior del 1 de Octubre de 1991 al 31 de Diciembre de 1992 incluidos sobre los importes consolidados mencionados en el Artículo I párrafos 1) y 2) serán abonados en 6 pagos semestrales, iguales y sucesivos, debiéndose efectuar el primero el 15 de Mayo de 1995 y el último el 15 de Noviembre de 1997.

Se cobrarán intereses sobre estos importes conforme a las condiciones mencionadas en el Artículo VII párrafos 1 a 6.



b) 100 % de los importes en principal y en intereses (incluyendo los intereses de demora) pagaderos al 30 de Setiembre de 1991 incluido y no pagados sobre los préstamos y los créditos de una duración inicial superior a un año, y que son objeto de un contrato o cualquier otra forma de arreglo financiero concertado a partir del 1 de Enero de 1983, serán diferidos hasta el 1 de Abril de 1992. Con la condición de que el Perú haya acumulado a más tardar el 31 de Marzo de 1992 derechos que asciendan a 207,9 millones de derechos especiales de giro, estos importes serán nuevamente diferidos al 16 de Junio de 1992. Con la condición de que el Perú haya acumulado al 15 de Junio de 1992 derechos que asciendan a 311,85 millones de derechos especiales de giro, estos importes serán nuevamente diferidos al 16 de Setiembre de 1992. Con la condición de que el Perú haya acumulado al 15 de Setiembre de 1992 derechos que asciendan a 415,8 millones de derechos especiales de giro, estos importes serán nuevamente diferidos al 16 de Diciembre de 1992. Con la condición de que el Perú haya acumulado al 15 de Diciembre de 1992 derechos que asciendan a 519,75 millones de derechos especiales de giro, estos importes serán nuevamente diferidos al 16 de Marzo de 1993. Con la condición de que el Perú haya acumulado al 15 de Marzo de 1993 derechos que asciendan a 623,7 millones de derechos especiales de giro, estos importes serán abonados en 12 pagos semestrales, iguales y sucesivos, comenzando el 30 de Junio de 1993. Los importes de derechos especificados en esta cláusula serán revisados en conformidad con las revisiones del calendario de la acumulación de los derechos, aprobadas por el Directorio Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional. Este plazo diferido es excepcional y no puede ser considerado como un precedente.

La cantidad global de los impagos (sin intereses de demora) mencionados en el presente párrafo 5 b), se evalúa, en la fecha del presente Acuerdo, en 604.065.803,16 Francos franceses (\*) y 18.236.793,62 Dólares norteamericanos (\*) (Anexo V).

En caso de error de evaluación reconocido mutuamente, los importes así fijados podrán ser modificados mediante mutuo acuerdo entre las Partes.

El Anexo V forma parte integrante del Acuerdo.

El presente Acuerdo no afecta en modo alguno las obligaciones jurídicas que resultan del derecho común o de los compromisos suscritos por las Partes en los contratos mencionados anteriormente, bajo reserva de las disposiciones de los Artículos VI y VII.

Se cobrarán intereses sobre estos importes conforme a las condiciones mencionadas en el Artículo VII párrafos 1 a 6.

c) Los demás importes que quedan por pagarse y cuyo pago no ha sido efectuado a la fecha 17 de Setiembre de 1991 serán abonados lo antes posible y, de cualquier modo, antes del 31 de Diciembre de 1991. No obstante, los importes que siguen debiéndose y no pagados aún en la fecha de 17 de Setiembre de 1991, a título del arreglo financiero relativo a Electroperú y cubiertos por la póliza COFACE n° 88550001 FC1 serán pagados lo antes posible y, de cualquier modo, antes del 31 de Enero de 1992.




-----  
(\*) Evaluación provisional

Se cobrarán intereses sobre estos importes.

d) Los demás importes serán pagados en la fecha debida ; no obstante, los importes vencidos entre el 18 de Setiembre de 1991 y el 31 de Enero de 1992 serán abonados lo antes posible y, de cualquier modo, antes del 31 de Enero de 1992.

Se cobrarán intereses sobre estos importes.

Queda establecido que los importes mencionados en los párrafos 5 a) y b) del presente Artículo no serán reprogramados nuevamente.

6) El Gobierno del Perú continuará autorizando el acceso inmediato y sin restricción a las divisas necesarias para el servicio de las deudas del sector privado peruano debidas al Gobierno francés o a sus instituciones idóneas o garantizadas por ellos, excepto aquéllas para las cuales los pagos correspondientes en moneda local han sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991.

7) Las disposiciones del presente Acuerdo seguirán vigentes a condición de que el Gobierno del Perú siga teniendo un acuerdo apropiado con el Fondo Monetario Internacional.

Caducarán si el Directorio Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional no ha aprobado al 30 de Abril de 1993 un acuerdo apropiado con el Perú sobre los tramos superiores de crédito.

Con tal objeto, el Gobierno del Perú acepta que el Fondo Monetario Internacional informe al Presidente del Club de París sobre el estado de las relaciones entre el Gobierno del Perú y el Fondo Monetario Internacional.

8) El Gobierno de la República francesa y el Gobierno del Perú desean recordar la existencia de las disposiciones del Artículo IV, párrafo 5 del Acta mencionada.

#### ARTICULO XI

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma.

Dado en París, hoy *12 de Junio de 1992*,  
en dos originales, en francés y español,  
ambas versiones son igualmente validas.

*Hugo Palma*  
POR EL GOBIERNO  
DEL PERU

POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA FRANCESA

*Jean-Claude Godeaux*



**ACCORD DE CONSOLIDATION DE DETTES**

**ENTRE**

**LE GOUVERNEMENT DU PEROU  
ET**

**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE**

Le Gouvernement du Pérou et le Gouvernement de la République française, en vue de mettre en oeuvre les recommandations du Procès-Verbal agréé le 17 septembre 1991, lors de la réunion qui s'est tenue dans le cadre du Club de Paris, sont convenus de ce qui suit :

### TERMES DE LA CONSOLIDATION

#### ARTICLE I (Dette concernée)

1) La dette consolidée du Pérou à l'égard de la France au sens du présent accord est constituée par les échéances en principal et en intérêts dues au titre :

a) des prêts consentis par le Gouvernement Français, comportant initialement une durée de crédit supérieure à un an et ayant fait l'objet d'un contrat ou de toute autre forme d'arrangement financier conclu avant le 1er janvier 1983, accordés au Gouvernement du Pérou ou à son secteur public ou bénéficiant de la garantie du Gouvernement du Pérou ou de son secteur public ou accordés au secteur privé dès lors que les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991.

b) des crédits commerciaux garantis par la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), ayant fait l'objet d'un contrat ou de toute autre forme d'arrangement financier conclu avant le 1er janvier 1983, accordés au Gouvernement du Pérou ou à son secteur public ou bénéficiant de la garantie du Gouvernement du Pérou ou de son secteur public ou accordés au secteur privé dès lors que les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991 .

c) des consolidations résultant des accords bilatéraux conclus entre la France et le Pérou le 9 janvier 1979 et le 16 mars 1984.

2) La présente consolidation s'applique :

a) aux montants dus au 30 septembre 1991 inclus et non réglés (y compris les intérêts de retard capitalisés à cette même date), au titre des dettes visées au paragraphe 1 ci-dessus;

b) aux montants payables entre le 1er octobre 1991 et le 31 décembre 1992 (à l'exclusion des intérêts de retard) inclus et non réglés, au titre des dettes mentionnées au paragraphe 1 ci-dessus.

3) Le montant global des échéances et des arriérés (hors intérêts de retard) visées aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, est évalué, à la date du présent accord, à 4.604.590.471,18 Francs français (\*) et 161.886,63 Dollars américains (\*) :

- 182.802.466,94 Francs français (\*) pour les échéances dues au titre des prêts visés au paragraphe 1 a) ci-dessus (Annexe I), dont 149.712.395,82 Francs français (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 a) (Annexe I a) et 33.090.071,12 Francs français (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 b) (Annexe I b) ;

---  
(\* ) Estimation provisoire

*H. H. H.*

*H. H. H.*

- 3.543.368.118,45 Francs français (\*) et 81.690,66 Dollars américains (\*) pour les échéances dues au titre des crédits visés au paragraphe 1 b) ci-dessus (Annexe II), dont 3.349.157.063,41 Francs français (\*) et 81.690,66 Dollars américains (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 a) (Annexe II a) et 194.211.055,04 Francs français (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 b) (Annexe II b) ;

- 15.402.235,84 Francs français (\*) pour les échéances dues au titre des consolidations visées au paragraphe 1 c) ci-dessus résultant du refinancement de prêts du Gouvernement français (Annexe III), dont 14.124.819,03 Francs français (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 a) (Annexe III a) et 1.277.416,81 Francs français (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 b) (Annexe III b) ;

- 863.017.649,95 Francs français (\*) et 80.195,97 Dollars américains (\*) pour les autres échéances dues au titre des consolidations visées au paragraphe 1 c) ci-dessus (Annexe IV), dont 819.893.283,20 Francs français (\*) et 80.195,97 Dollars américains (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 a) (Annexe IV a) et 43.124.366,75 Francs français (\*) pour les montants visés au paragraphe 2 b) (Annexe IV b) .

En cas d'erreur d'évaluation mutuellement reconnue, les montants ainsi arrêtés pourront être modifiés par accord mutuel entre les Parties.

Les Annexes font partie intégrante de l'Accord.

4) Le montant global des intérêts de retard capitalisés au 30 septembre 1991 et visés au paragraphe 2 a) ci-dessus sera notifié par le Crédit National, la COFACE et la Banque de France au Gouvernement du Pérou au plus tard dans le mois suivant la signature du présent Accord.

5) Dans le cas où des amendements ayant pour effet d'accroître les engagements du Pérou à l'égard de la France auraient été ou seraient apportés aux contrats correspondant aux échéances visées aux paragraphes 1 a) et b) ci-dessus, après la date du 31 décembre 1982, les engagements nouveaux qui en résulteraient ne seraient pas couverts par les dispositions du présent Accord.

6) Le présent Accord n'affecte en rien les liens juridiques résultant du droit commun ou des engagements souscrits par les parties aux contrats mentionnés ci-dessus, sous réserve des dispositions des Articles VI et VII.

## ARTICLE II (Refinancement)

La dette du Pérou visée à l'Article I paragraphes 1 a) et 1 c) et décrite aux Annexes I, III et IV sera refinancée par le Gouvernement français, dans les conditions suivantes :

a) Les Parties conviennent que les Annexes I, III et IV, dûment signées par elles, ont valeur de relevé des échéances qui feront l'objet du refinancement.

---  
(\*) Estimation provisoire

*R. L.*

*HA*

b) La Banco de la Nacion donnera à la Banque de France, dans l'accord à intervenir entre ces deux institutions et visé à l'Article IX ci-dessous, une autorisation de débit de son compte pour le montant refinançable des échéances figurant aux Annexes I, III et IV du présent Accord. La Banque de France informera la Banco de la Nacion de ces débits.

c) Afin de permettre le règlement des créanciers, la Banque de France (agissant pour le compte du Gouvernement français) créditera sur ses livres la Banco de la Nacion (agissant pour le compte du Gouvernement péruvien) d'une avance égale à 100 % des échéances refinançables.

La Banque de France débitera simultanément la Banco de la Nacion du montant de cette avance et créditera des sommes nécessaires les créanciers français concernés.

Les échéances dues entre la date du présent Accord et le 31 décembre 1992 seront refinancées, selon les modalités décrites ci-dessus, au fur et à mesure de leur arrivée à échéance.

d) En cas de modification des Annexes I, III et IV signées, intervenue conformément à l'Article I paragraphe 3, la Banque de France demandera à la Banco de la Nacion un ordre de paiement complémentaire entraînant autorisation de débit de son compte en vue du refinancement des montants concernés et distinguant le principal des intérêts. La Banque de France informera la Banco de la Nacion de ces débits. La Banco de la Nacion portera sur des relevés séparés les échéances relatives aux prêts visés à l'Article I paragraphe 1 a) et les échéances relatives aux précédentes consolidations visées à l'Article I paragraphe 1 c).

Sur ces bases, la Banque de France procédera alors au refinancement des montants correspondants en appliquant les dispositions figurant au paragraphe c) ci-dessus.

### ARTICLE III (Remboursement des dettes refinancées)

Le Gouvernement du Pérou remboursera à la Banque de France la dette visée aux Annexes I, III et IV du présent Accord et refinançable en application de l'Article II ci-dessus, dans les conditions suivantes :

a) s'agissant des prêts visés à l'Article I paragraphe 1 a) ci-dessus et décrits à l'Annexe I ainsi que les échéances sur les précédentes consolidations mentionnées au paragraphe 1 c) de l'Article I ci-dessus résultant du refinancement de prêts du Gouvernement français et décrites à l'Annexe III : en 20 versements semestriels, égaux et successifs, le premier intervenant le 15 novembre 2002 et le dernier, le 15 mai 2012 ;

b) s'agissant des autres montants dus au titre des dettes visées à l'Article I paragraphe 1 c) ci-dessus et décrits à l'Annexe IV : en 14 versements semestriels, égaux et successifs, le premier intervenant le 15 novembre 2000 et le dernier, le 15 mai 2007.

### ARTICLE IV (Rééchelonnement)

La dette du Pérou relative aux crédits commerciaux visés à l'Article I paragraphe 1 b) et décrite à l'Annexe II sera rééchelonnée et remboursée directement à la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) en 14 versements semestriels égaux et successifs, le premier intervenant le 15 novembre 2000 et le dernier, le 15 mai 2007.

*Rolm*

*H*



**ARTICLE V**  
**(Conversion de dettes)**

Le Gouvernement français ou ses organismes appropriés peut vendre ou échanger, dans le cadre de conversions de dettes :

(i) l'encours des prêts mentionnés à l'Article I 1) a) ci-dessus et, s'agissant des montants résultant du refinancement de prêts du Gouvernement français, à l'Article I paragraphe 1 c) ci-dessus;

(ii) l'encours des autres crédits mentionnés à l'Article I ci-dessus, jusqu'à 10% de cet encours au 30 septembre 1991 ou jusqu'à un montant de 20 millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique, si ce montant est plus élevé.

Les montants des créances ayant fait l'objet d'une conversion effective de dettes seront, dès lors qu'ils sont inclus dans la dette réaménagée par le présent Accord, déduits des montants restant dus au titre du présent Accord ; ils cesseront de porter intérêt dès la date du paiement effectif résultant de l'opération de conversion.

Pour chaque opération de conversion de dette les concernant, le Gouvernement français ou ses organismes appropriés et le Gouvernement du Pérou ou ses organismes appropriés définiront dans un accord spécifique le contenu et les modalités de ladite opération.

Les deux Parties s'engagent à faire tous leurs efforts pour permettre une prompte mise en oeuvre d'opérations de conversions de dettes.

**ARTICLE VI**  
**(Traitement des intérêts de retard)**

1/ Les intérêts de retard courus au 30 septembre 1991 et capitalisés à cette date sur les arriérés sur prêts gouvernementaux visés à l'Article I paragraphes 1 a) et 2 a) sont ceux prévus par les contrats qui instituent ces prêts.

2/ Les intérêts de retard courus au 30 septembre 1991 et capitalisés à cette date sur les arriérés visés à l'Article I paragraphes 1 c) et 2 a) résultant du refinancement de prêts accordés par le gouvernement français seront calculés au taux de 3,5 % l'an, toutes charges et commissions comprises. Ils s'appliquent à partir de chaque date d'échéance contractuelle jusqu'au 30 septembre 1991, sans capitalisation intermédiaire.

3/ Les intérêts de retard courus au 30 septembre 1991 et capitalisés à cette date sur les autres arriérés visés à l'Article I paragraphe 2 a) et à l'Article X paragraphe 5 b) du présent Accord seront calculés au taux de 9,4 % l'an, toutes charges et commissions comprises. Ils s'appliquent à partir de chaque date d'échéance contractuelle jusqu'au 30 septembre 1991, sans capitalisation intermédiaire.

4/ Ces intérêts de retard porteront eux-mêmes intérêt à compter du 1er octobre 1991, dans les conditions prévues à l'Article VII paragraphes 1 à 4 ci-dessous.



**ARTICLE VII**  
**(De l'intérêt)**

1) Le Gouvernement du Pérou paiera, sur les montants consolidés au titre du présent Accord, un intérêt dont le taux est ainsi fixé :

a) S'agissant des prêts visés à l'Article I paragraphe 1 a) et des échéances au titre des précédentes consolidations mentionnées au paragraphe 1 c) de l'Article I ci-dessus résultant du refinancement de prêts du Gouvernement français, 3,7 % l'an, toutes charges et commissions comprises.

b) S'agissant des crédits commerciaux garantis visés à l'Article I paragraphe 1 b) et des autres montants dus au titre des dettes visées à l'Article I paragraphe 1 c) ci-dessus et originellement libellés en Francs français, le taux moyen mensuel de rendement au règlement des emprunts garantis par l'Etat et assimilés (TMO) du dernier mois civil précédant la période de calcul considérée et augmenté d'une marge de 0,4 % l'an, toutes charges et commissions comprises. Le TMO pris en compte est celui publié par l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE).

S'agissant des crédits commerciaux garantis visés à l'Article I paragraphe 1 b) et des autres montants dus au titre des dettes visées à l'Article I paragraphe 1 c) ci-dessus et originellement libellés en Dollars américains, la moyenne mensuelle du LIBOR à trois mois sur le dollar américain pendant le dernier mois civil précédant la période de calcul considérée, majorée d'une marge de 0,5 % l'an, toutes charges et commissions comprises. La moyenne mensuelle du LIBOR prise en compte est celle publiée par le Fonds Monétaire International (FMI).

2) Sauf pour les prêts visés à l'Article I, paragraphe 1 a), ces taux s'appliquent et se substituent aux taux prévus par les contrats originaux, à partir des dates normales d'échéance contractuelle jusqu'aux dates de remboursement des montants consolidés.

3) En ce qui concerne les prêts visés à l'Article I paragraphe 1 a), les taux prévus par les contrats initiaux qui instituent ces prêts (y compris les pénalités de retard) s'appliquent des dates normales d'échéance contractuelle jusqu'aux dates de refinancement. Les intérêts de retard courus du 1er octobre 1991 jusqu'aux dates de refinancement seront facturés par le Crédit National et réglés directement à cet organisme.

Le taux fixé par le paragraphe 1 a) du présent Article s'applique à partir des dates de refinancement jusqu'aux dates de remboursement des montants consolidés.

4) a) Le calcul des intérêts sera effectué sur la base d'une année de 365 jours, à partir des dates d'échéance contractuelle, ou, en ce qui concerne les prêts visés à l'Article I, paragraphe 1 a), des dates de refinancement, jusqu'aux dates de paiement des montants consolidés, sur des périodes de calcul de six mois se terminant au 30 avril et 31 octobre de chaque année.

b) Sous réserve des dispositions de l'Article X paragraphe 5 a), les intérêts dus en vertu des dispositions qui précèdent seront réglés les 15 mai et 15 novembre de chaque année, la première échéance, normalement due au 15 novembre 1991, est reportée au 15 février 1992. Toutefois, les intérêts dus sur la période comprise entre les dates d'échéance contractuelle et les dates de refinancement seront réglés dans un délai d'un mois après l'envoi de leur décompte au Gouvernement du Pérou.

En cas de non paiement à bonne date, ils porteront eux-mêmes intérêt au taux majoré défini ci-après.

*H. S. L.*

*W*

5) Pour les paiements prévus à l'Article X paragraphe 5 c) ci-dessous, cet intérêt s'applique à partir des dates originelles d'échéance contractuelle jusqu'aux dates effectives de paiement, sous réserve des dispositions spécifiques aux prêts gouvernementaux.

6) En cas de retard sur tout paiement prévu au présent Accord, l'intérêt perçu sur les bases définies ci-dessus sera majoré d'un demi-point, y compris pour les paiements prévus à l'Article X paragraphe 5 c) ci-dessous, effectués après la date limite du 31 décembre 1991, mentionnée dans le Procès-Verbal agréé du 17 septembre 1991, sous réserve des dispositions spécifiques aux prêts visés à l'Article I paragraphe 1 a).

**ARTICLE VIII**  
(Monnaie de compte)

Toutes les obligations résultant du présent Accord seront libellées dans la monnaie d'origine des crédits ou prêts considérés ; il en sera de même des paiements effectués au titre de ces obligations.

**DISPOSITIONS GENERALES**  
**ARTICLE IX**

La Banco de la Nacion d'une part, et la Banque de France et la COFACE (chacune pour ce qui la concerne) d'autre part, sont chargées, pour le compte de leurs Gouvernements respectifs, des modalités d'application du présent Accord.

Les modalités de paiement des montants visés à l'Article III et des intérêts sur ceux-ci, seront définies dans l'accord à intervenir entre la Banco de la Nacion et la Banque de France .

Les modalités de paiement des montants visés à l'Article IV et à l'Article V paragraphe 5. b) des intérêts sur ceux-ci seront définies dans l'accord à intervenir entre la Banco de la Nacion et la COFACE .

**ARTICLE X**

Conformément aux dispositions du Procès-Verbal agréé le 17 septembre 1991 :

1. Afin d'assurer un traitement comparable aux créanciers extérieurs publics et privés, le Gouvernement du Pérou s'engage à chercher à obtenir de ses créanciers extérieurs, y compris les banques et les fournisseurs, un rééchelonnement ou un refinancement à des conditions semblables à celles prévues par le présent Accord pour les crédits d'échéance comparable, en s'assurant d'éviter toute discrimination entre les différentes catégories de créanciers.

2. Le Gouvernement du Pérou s'engage à rechercher, de la part de chacun de ses pays créanciers non participants au Procès-Verbal agréé le 17 septembre 1991, des accords de rééchelonnement ou de refinancement selon des termes comparables à ceux figurant audit Procès-Verbal agréé. Le Gouvernement du Pérou accepte de ne pas accorder à ces pays créanciers des conditions de remboursement qui leur soient plus favorables que celles accordées aux pays créanciers participants.

*1/2/1991*

*[Signature]*

3. Le Gouvernement du Pérou s'engage à négocier dans les meilleurs délais des accords de rééchelonnement ou de refinancement avec tous les autres créanciers pour des dettes de termes comparables.

Le Gouvernement du Pérou informera par écrit le Président du Club de Paris, au plus tard le 30 avril 1992, des progrès accomplis à cette fin dans les négociations menées avec les autres créanciers.

4. Le Gouvernement du Pérou informera le Président du Club de Paris du contenu de ses accords bilatéraux avec tous les autres créanciers mentionnés aux paragraphes 1, 2 et 3 ci-dessus.

5. Le Gouvernement du Pérou s'engage à payer les échéances dues au titre de consolidations, de prêts, de crédits ou de contrats ou toutes autres formes d'arrangements financiers payables au comptant, et non réaménagés par le présent Accord, accordés ou garantis par le Gouvernement français ou ses organismes appropriés, au Gouvernement du Pérou ou à son secteur public, ou bénéficiant de la garantie du Gouvernement du Pérou ou de son secteur public ou accordés au secteur privé dès lors que les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991, de la façon suivante :

a) - 30% des intérêts courus en application de l'Article VII ci-dessus du 1er octobre 1991 au 31 décembre 1992 inclus sur les montants consolidés visés à l'Article I paragraphes 1) et 2) seront payés en 4 versements semestriels, égaux et successifs, le premier intervenant le 15 novembre 1992 et le dernier le 15 mai 1994 ;

- 70% des intérêts courus en application de l'Article VII ci-dessus du 1er octobre 1991 au 31 décembre 1992 inclus sur les montants consolidés visés à l'Article I paragraphes 1) et 2) seront payés en 6 versements semestriels, égaux et successifs, le premier intervenant le 15 mai 1995 et le dernier le 15 novembre 1997.

Des intérêts seront perçus sur ces montants dans les conditions visées à l'Article VII paragraphes 1 à 6.

b) 100 % des montants en principal et en intérêts (y compris les intérêts de retard) payables au 30 septembre 1991 inclus et non réglés sur les prêts et les crédits d'une durée initiale supérieure à un an, et faisant l'objet d'un contrat ou toute autre forme d'arrangement financier conclu à compter du 1er janvier 1983, seront différés jusqu'au 1er avril 1992. A la condition que le Pérou ait accumulé au plus tard le 31 mars 1992 des droits s'élevant à 207,9 millions de DTS, ces montants seront à nouveau différés au 16 juin 1992. A la condition que le Pérou ait accumulé au 15 juin 1992 des droits s'élevant à 311,85 millions de DTS, ces montants seront à nouveau différés au 16 septembre 1992. A la condition que le Pérou ait accumulé au 15 septembre 1992 des droits s'élevant à 415,8 millions de DTS, ces montants seront à nouveau différés au 16 décembre 1992. A la condition que le Pérou ait accumulé au 15 décembre 1992 des droits s'élevant à 519,75 millions de DTS, ces montants seront à nouveau différés au 16 mars 1993. A la condition que le Pérou ait accumulé au 15 mars 1993 des droits s'élevant à 623,7 millions de DTS, ces montants seront réglés en 12 versements semestriels, égaux et successifs commençant le 30 juin 1993. Les montants de droits spécifiés dans cette clause seront révisés conformément aux révisions du calendrier de l'accumulation des droits, décidées par le Conseil d'Administration du Fonds Monétaire International. Ce différé est exceptionnel et ne peut être considéré comme un précédent.

Le montant global des arriérés (hors intérêts de retard) visées au présent paragraphe 5 b), est évalué, à la date du présent accord, à 604.065.803,16 Francs français (\*) et 18.236.793,62 Dollars américains (\*) (Annexe V).

---  
(\* ) Estimation provisoire

*R. / m.*

*AF*

En cas d'erreur d'évaluation mutuellement reconnue, les montants ainsi arrêtés pourront être modifiés par accord mutuel entre les Parties.

L'Annexe V fait partie intégrante de l'Accord.

Le présent Accord n'affecte en rien les liens juridiques résultant du droit commun ou des engagements souscrits par les parties aux contrats mentionnés ci-dessus, sous réserve des dispositions des Articles VI et VII.

Des intérêts seront perçus sur ces montants dans les conditions visées à l'Article VII paragraphes 1 à 6.

c) les autres montants restant dus et non réglés à la date du 17 septembre 1991 seront payés le plus tôt possible et dans tous les cas avant le 31 décembre 1991. Toutefois, les montants restant dus et non réglés à la date du 17 septembre 1991 au titre de l'arrangement financier relatif à Electroperu et couverts par la police COFACE n° 88550001 FC1 seront payés le plus tôt possible et dans tous les cas avant le 31 janvier 1992.

Des intérêts seront perçus sur ces montants.

d) les autres montants seront payés à bonne date ; toutefois les montants venant à échéance entre le 18 septembre 1991 et le 31 janvier 1992 seront payés le plus tôt possible et dans tous les cas avant le 31 janvier 1992.

Des intérêts seront perçus sur ces montants.

Il est entendu que les montants visés aux paragraphes 5 a) et b) du présent Article ne seront pas réaménagés à nouveau.

6. Le Gouvernement du Pérou continuera d'autoriser l'accès immédiat et sans restriction aux devises nécessaires pour le service des dettes du secteur privé péruvien dues au Gouvernement français ou à ses institutions appropriées ou garanties par eux, à l'exception de celles pour lesquelles les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 Septembre 1991.

7. Les dispositions du présent Accord continueront à s'appliquer à la condition que le Gouvernement du Pérou continue d'avoir un accord approprié avec le Fonds Monétaire International.

Elles deviendront caduques si le Conseil d'Administration du Fonds Monétaire International n'a pas approuvé au 30 avril 1993 un accord approprié avec le Pérou dans les tranches supérieures de crédit.

A cette fin, le Gouvernement du Pérou est d'accord pour que le Fonds Monétaire International informe le Président du Club de Paris de l'état des relations entre le Gouvernement du Pérou et le Fonds Monétaire International.

8. Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Pérou rappellent les dispositions de l'Article IV paragraphe 5 dudit Procès-Verbal.

*1/R*

*H*

**ARTICLE XI**

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Paris, ce jour, le 12 juin 1952  
en deux versions, en langues  
française et espagnole, les deux  
versions faisant également foi.

  
POUR LE GOUVERNEMENT  
DU PEROU

POUR LE GOUVERNEMENT  
DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE





